

RAKAMAN: PERBILANGAN ADAT SEMASA MENGHANTAR PENGANTIN LELAKI.

Oleh: En. Yaakob Idrus)

Asslamu alaikum warahmatullahi wabarakatuh,

Saya datang ke mari datuk, hendak menyampaikan hajat saya yang dulu. Kalau begitu datuk, saya ni,

Enau kecil dalam lembah,
Daunnya tunduk-menunduk;
Saya kecil mendatangkan sembah,
Kalau salah tolong tunjuk, datuk.

Kalau begitu datuk,
Usul-usul asal-asal, asal jangan ditinggalkan,
Terang-terang nyata-nyata, biar terang pangkal kata;
Hujan tu ada pohonnya,
Kata tu ada pangkalnya,
Sakit ada mulanya,
Mati tu ada sebabnya, datuk;

Apa sebabnya datuk ?
Ya, duduk mengaji pada alif,
Duduk membilang pada esa,
Itu perbilangan orang tua-tua dulu;
Apa perbilangan orang tua-tua dulu ?
Pertama qala Allah,
Kedua qala Rasul,
Ketiga resam dunia;
Qala Allah tu datuk,
Bertunyi, berlapadz, berdalil,
bertunggul, berparasan, bercacar, berjerami;
Itu qala Allah.
Qala Rasul tu datuk;
Eh, waktu yang lima,
Hari yang tujuh,
Bulan yang dua belas;
Itu Qala Rasul.

Resam dunia tu datuk,
Sebagaimana awalnya dulu yang kita buat
Sebegitulah akhirnya sekarang.
Kalau begitu datuk,
Eh, umur baru setahun jagung
Darah baru setampuk pinang,
Tanahnya baru, belukarnya muda;
Kok perjalanan saya belum jauh lai, datuk;
Dek belum jauh perjalanan,
Tersungkup pulak saya dek tulang bubung,
Terlingkung dek bendul yang empat,
Mengirap cucuran atap,
Terkurung oleh adat,
Iaiatu adat yang saya bawa ni datuk, adat Perpatih;
Adat Perpatih datuk, tak lenkang dek panas tak lapuk dek hujan;
Tapi, adat datar muafakatnya sama, datuk.
Kalau begitu,

Hari ribut sedang dayu,
Sedang anak sedang dara,
Sedang anak jengkal kera;
Kusut menggila tengah malam,
Kumbang terkejut dinihari,
Menguak pulak kerbau di kandang,
Embun jantan pun rintik-rintik
Itu tanda hari nak siang.

Tapi, perjalanan datuk, jauh lagi;
Dek jauh perjalanan, terpasek pulak saya ke hulu sungai, datuk;
Berjumpa pulak belukar yang rendah:
Di situ segantang selubuk,
Tempat si denggang berbunyi malam,
Tempat si kapeh turun mandi,
Tempat ungka bergegauan.
Tetapi, ketiga-tiganya, adatnya datar pesakanya sama, datuk,
Tak ada juga berselisih faham.
Kalau begitu,
Beralih pandangan saya ke kuala, datuk:
Di situ, tempat galah silang seli,
Tempat perahu hilir mudik,
Itu bernama Tanjung Pinang Sebatang,
Puteri bernama Sangkar Balam;
Di situ datang dua beradik;

Abang pergi ke laut,
Adik pergi ke darat;
Yang di laut Datuk Temenggung,
Yang di darat Perpatih,
Bangau putih terbang pulak dia siang,
A, ia terang nyata nampaknya datuk;
Lagi terang elok pulak saya suluh:
Tersuluh pulak saya kedai yang sejejer:
Di situ, tempat Cina timbang menimbang,
Tempat Keling putar memutar,
Tempat Melayu berjual beli;
Tetapi, ketiga-tiganya, adatnya datar muafakatnya sama jua datuk;
Alam beraja,
Luak berpenghulu,
Berlembaga, bersuku-suku, beradat, beranak buah, berbuapak.
Anak buah saya ni datuk,
Ada pulak yang perempuan ada pulak yang lelaki, datuk;
Yang lelaki dulu kecil, ini sekarang sudah membesar, datuk;
Dalam membesar itu satu orang ingin pulak dia berdua, datuk;
Dalam nak berdua itu ada pulak risik andainya;
Dalam risik andai tu datuk,
Dilabuh pulak cincin tanya.
Sebelum setuju antara dua pihaknya,
Dibagi tempuhnya tujuh menyalang dua kali tujuh
Esa sekata diterima,
Esa batal dikembalikan.
Nampaknya datuk, ni esa sekata diterima:
Dalam diterima datuk,
Ditengok pulak di segi adat dengan hukum,
Adat pun tak menghambat, hukum pun tak terlarang,
Disetujui pulak antara dua pihak, datuk;
Kalau begitu, dalam bersetuju antara dua pihak,
Eh, datang pulak pinang berjunjuh,
Dibawak pulak cincin berikat, datuk;
Cincin berikat tu datuk,
Eh, cincin satu pulak jadi dua,
Cincin asal dikembalikan.
Kalau begitu datuk,
Ke laut datuk, saya menuju arus,
Ke darat saya menuju benar,
Benar lalu tak saya siahkan datuk;
Eh, bulat air dek ropong,
Bulat adat kerana muafakat;
Kalau pipih datuk, boleh dilayangkan,

Kalau bulat dan boleh digolekkan,
 Ia, cincin dilabuh janji diikat;
 Dalam diikat perjanjian tu datuk,
 Pendek kata datuk,
 Esa sekata janji ditangguhkan,
 Dalam janji digaduh-gadahkan,
 Sampai pulak masanya datuk,
 Sampai masa sampailah waktunya,
 Kalau begitu,
 Saya membawa adat dengan pengantiannya sekali, datuk,
 Ha, kalau begitu datuk,
 Apa yang tersalah serta tersilap tutur kata saya yang saya
 tuturkan, minta sudikanlah sama-sama, datuk.

Catatan

- Tarikh Rakaman : 16hb. Januari, 1987. (petang).
- Tempat : Di rumah penutur, Kampung Titian Bintangor, Lubok China, Negeri Sembilan.
- Penutur : Encik Ahmad bin Mohd. Said.
 (lebih dikenali dengan panggilan: Sengel.)
 Umur: 70 tahun. (Lahir: Oktober, 1917).
- Belajar : Pada Orang tua Idris bin Lajak, Kg. Titian Bintangor, dan pada Menteri Budin. En. Ahmad ini sering diajak menghantar pengantin dan dilantik sebagai wakil pihak pengantin menjadi juru cakap, menyampaikan perbilangan di atas.
- Perakam : Yaakub Idrus,
 S/U Bhg. Penyelidikan,
 PSM / CNS.